

**TUTTO QUELLO CHE C'E'
DA SAPERE SU | L'epatite**



Italienisch

**La conoscenza protegge:
Salute del fegato ed epatite C**



**Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten
für Migranten**

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



Rimanete in salute!	3
Perché occuparmi dell'epatite C?	3
Che cos'ha di speciale l'epatite C?	4
Un organo versatile con un grande bisogno di protezione: il fegato .	5
Che cosa può causare una malattia del fegato?	6
Epatite C: Quando il fegato si infiamma	7
Come si manifesta l'epatite C?	8
Come si trasmette il virus dell'epatite C?	9
Ridurre il rischio di contagio	10
Possibilità di diagnosi e test	11
Screening gratuito dell'epatite durante il Check-Up della salute	13
Il trattamento dell'epatite C	14
Ulteriori informazioni e assistenza	15
Notifica legale	16

Rimanete in salute!

Ogni giorno nel mondo muoiono fino a 3.000 persone a causa di una malattia causata dall'epatite. L'epatite C è una delle principali cause di cirrosi epatica e di cancro al fegato.

Se l'infezione viene individuata precocemente, tuttavia, l'epatite C è completamente curabile nella maggior parte dei casi. Poiché i modi di trasmissione dell'epatite C sono socialmente criticati e l'infezione può essere asintomatica per lungo tempo, molte persone colpite non sanno di essere affette dall'infezione. In questo caso, un semplice esame del sangue può dare la certezza.

Presso gli ambulatori dei medici di base e i servizi di analisi, le persone in cerca di aiuto vengono istruite sul rischio di infezione, sul test e sulle opzioni di trattamento.

Quindi non abbiate paura di andare dal medico. Le persone colpite da epatite C possono completamente guarire se si informano, si sottopongono al test e si curano tempestivamente. Questo opuscolo sull'epatite C vuole essere un aiuto in tal senso.

Perché occuparmi dell'epatite C?

- Ci sono ragioni per cui potrei avere un'infezione da epatite C, anche se non sono a conoscenza di alcun rischio.
- Potrebbe avere terribili conseguenze a lungo termine.
- Oggi esiste un trattamento efficace e semplice con ottime possibilità di guarigione.
- Il test è semplice e gratuito.
- Mi sottoporro al test alla prossima occasione, per essere sicuro!

Che cos'ha di speciale l'epatite C?

- L'epatite C spesso passa inosservata, ma dopo decenni può far ammalare gravemente e portare addirittura alla morte.
- Lo sviluppo dell'infezione e la sua frequenza variano nelle diverse regioni del mondo.
- L'infezione può essersi verificata molto tempo fa e per ragioni inaspettate: spesso la persona non è consapevole di essere stata esposta all'infezione da epatite C.
- Le prospettive di guarigione sono migliorate notevolmente negli ultimi anni e ora sono estremamente buone.
- L'informazione, i test e il trattamento medico possono salvare la vita!

È bene saperlo:

L'Istituto Robert Koch stima che il 70 – 85 % delle infiammazioni croniche del fegato e il 60 % dei tumori delle cellule epatiche (cancro del fegato) nei Paesi industrializzati siano riconducibili all'epatite C cronica. L'epatite C è indicata come la causa del 63 % di tutti i trapianti di fegato in Europa.

L'informazione sull'epatite C è quindi particolarmente importante: quanto più precocemente viene individuata la malattia, tanto maggiori sono le possibilità di guarigione.

Un organo versatile con un grande bisogno di protezione: il fegato

Il fegato è l'organo metabolico più importante dell'organismo: è coinvolto in circa 500 processi metabolici. Una moltitudine di compiti vitali rende il fegato indispensabile. A differenza del cuore e dei reni, non può essere aiutato da dispositivi tecnici. Se il fegato si ammala, si verificano gravi limitazioni della salute. Per questo motivo è importante evitare che si danneggi.

Le principali funzioni del fegato comprendono:



Disintossicazione: il fegato filtra dal sangue sostanze nocive come l'alcol, la nicotina e i farmaci e le trasforma in sostanze innocue. Queste vengono poi espulsi attraverso le feci e l'urina.



Metabolismo: il fegato converte gli amminoacidi degli alimenti in modo da ricavarne energia. La bile prodotta dal fegato è necessaria per la digestione e l'assorbimento di grassi e vitamine.



Deposito: come un contenitore, il fegato può immagazzinare zuccheri, vitamine e oligoelementi come ferro, rame, manganese e zinco. Quando è necessario, li rilascia nuovamente nel corpo.



Rigenerazione del sangue: Nel fegato vengono eliminate le vecchie cellule del sangue e vengono prodotte varie proteine necessarie per la coagulazione del sangue.

Che cosa può causare una malattia del fegato?

Le malattie del fegato (o „epatiche“) sono uno dei maggiori problemi di salute a livello mondiale. Solo in Germania, più di 5 milioni di persone sono affette da malattie epatiche acute o croniche, comprese le loro conseguenze.

I disturbi della funzionalità epatica sono causati da infezioni, sostanze nocive (ad esempio alcol, droghe, nicotina) e lesioni. Il più delle volte il fegato si infiamma per le seguenti cause:

- Infezioni virali (causate da virus dell'epatite A, B, C, D o E)
- Infezioni non virali (con batteri, parassiti e/o funghi)
- Malattie autoimmuni (ad es. epatite autoimmune)
- Infiammazione dei dotti biliari



La buona notizia è che in una certa misura il fegato **può guarire e rigenerarsi**. Può tuttavia essere seriamente danneggiato da uno stile di vita non sano o da uno stress prolungato.

Le malattie del fegato, come l'infezione da virus dell'epatite C (HCV), spesso non provocano alcun sintomo o provocano solo sintomi generici, come affaticamento, calo delle prestazioni o sensazione di pressione nell'addome superiore destro. Riconoscerli è il primo passo per mantenere il fegato in salute.

Epatite C: Quando il fegato si infiamma

L'epatite C è un'infezione del fegato causata dal virus dell'epatite C.

Quando un'infezione da epatite C non guarisce spontaneamente e dura più di sei mesi, si parla di epatite C cronica. Ciò significa che il fegato è permanentemente infiammato.

Questo accade nel 60–85 % di tutte le infezioni da virus dell'epatite C. Circa 58 milioni di persone nel mondo sono affette da epatite C cronica, in Europa sono circa 12,5 milioni.

Se non trattata, l'epatite C cronica può portare alla formazione di **cicatrici (fibrosi epatica)** e di conseguenza ad un **deterioramento del fegato (cirrosi epatica)**. A causa del tessuto cicatrizzato e del deterioramento, il fegato non è più in grado di svolgere pienamente le sue funzioni.

Sia il deterioramento del fegato, che conseguenze come il cancro al fegato, possono portare alla morte.

È bene saperlo:

L'epatite C cronica può colpire anche altri organi e tessuti. Questo si manifesta, ad esempio, sotto forma di malattie oculari, disfunzioni renali, malattie neuropsichiatriche, fibrosi polmonare, malattie della pelle, disfunzioni tiroidee, malattie cardiovascolari e metaboliche.

Come si manifesta l'epatite C?

Se i sintomi vengono riconosciuti in tempo, la malattia può essere trattata rapidamente e ben tollerata, se non addirittura curata. Ecco perché l'informazione della popolazione è così importante. Particolarmente a rischio sono:

- Persone che fanno uso di droghe
- Persone in stato di detenzione
- Persone provenienti da regioni in cui l'epatite è più diffusa, come il Mediterraneo orientale, l'Europa orientale, l'Africa e l'Asia centrale e orientale.
- Persone che hanno ricevuto una trasfusione di sangue prima che diventasse di routine testare le conserve di sangue per l'epatite C (in Germania dal 1991).

Nel caso dell'epatite C cronica, le persone colpite sono spesso prive di sintomi per molto tempo o presentano solo segni generali della malattia, come ad esempio:

- Stanchezza
- Riduzione delle prestazioni e affaticamento fisico
- Disturbi all'addome superiore
- Dolori alle articolazioni
- Perdita/aumento di peso
- Problemi di concentrazione

Se questi disturbi persistono, è necessario consultare un medico.

Gli esami di screening offerti dall'assicurazione sanitaria obbligatoria contribuiscono alla diagnosi precoce.

Con il questionario per il „Check-Up del fegato“ (Leber-Check-Up) dell'Ospedale Universitario dello Schleswig-Holstein potete valutare voi stessi il rischio di malattie epatiche. Naturalmente, questo test serve solo come orientamento e non può sostituire un consulto medico. Il questionario è disponibile su Internet:

[www.ndr.de/ratgeber/gesundheit/
Test-Wie-gesund-ist-Ihre-Leber,quiz14778.html](http://www.ndr.de/ratgeber/gesundheit/Test-Wie-gesund-ist-Ihre-Leber,quiz14778.html)



Come si trasmette il virus dell'epatite C?

Il virus dell'epatite C si trasmette principalmente attraverso il **contatto** (talvolta inosservato) **tra sangue e sangue**. È sufficiente che una piccolissima quantità di sangue infetto, invisibile all'occhio, entri nel circolo sanguigno di una persona non infetta.

Il virus dell'epatite C non si trasmette attraverso il latte materno, la condivisione di cibi e bevande o il contatto sociale. Si possono condividere senza esitazione piatti, posate, doccia, bagno e letto con una persona infetta.

Il virus dell'epatite C e le sue modalità di trasmissione sono stati scoperti solo alla fine degli anni Ottanta. Prima di allora si diffondeva inosservato, ad esempio tra le persone che si iniettano o sniffano droghe.

La trasmissione è avvenuta anche all'interno del sistema sanitario. Per esempio, attraverso trasfusioni di sangue durante i parti e le operazioni, o nel corso di campagne di salute pubblica. Questo è stato il caso, ad esempio, del trattamento della schistosomiasi in Egitto dagli anni Cinquanta agli anni Ottanta.

Le persone possono quindi essere state infettate dall'epatite C in passato senza che ciò sia mai stato notato o rilevato da un test.

La stigmatizzazione dell'uso di droghe si è in parte trasferita all'epatite C e ha reso l'infezione un argomento tabù, a volte anche nel sistema sanitario. Questo è un altro motivo per cui l'infezione spesso non viene individuata.

Una storia personale:

Un uomo di 35 anni proveniente dalla Russia vive in Germania da 15 anni. Nei primi anni fu difficile per lui orientarsi nel nuovo Paese e si unì ad alcuni „giri“ strani di persone.

È stato un periodo confuso, con diversi cambi di scuola e residenza, consumo di alcol, maschilismo e pressione da parte dei gruppi che frequentava. Ora si è lasciato tutto alle spalle e vuole godersi la sicurezza della sua vita ordinata.

Quando, durante la visita di controllo, il medico gli chiede se abbia mai fatto uso di droghe, esita. Non ricorda con certezza se ha partecipato o se ha solo assistito. E teme di non essere più rispettato, se lo dice. È stato utile che il suo medico gli abbia chiesto direttamente di parlarne e gli abbia spiegato il motivo esatto della sua domanda.

Ridurre il rischio di contagio

Il rischio di infezione è basso se si seguono alcune regole. Queste includono, soprattutto, le precauzioni per evitare il contatto con il sangue di altre persone:

- Non condividere siringhe, provette e altri oggetti quando si fa uso di droghe.
- Assicurarsi che il centro di tatuaggi o piercing, il salone per le unghie e il parrucchiere di vostra scelta lavorino in condizioni igieniche rigorose.
- Usare il preservativo durante i rapporti sessuali se c'è il rischio di entrare in contatto diretto con il sangue.
- Utilizzare guanti protettivi, soprattutto nelle professioni sanitarie, per ridurre il rischio di contagio in caso di perdite di sangue e di ferite da aghi.

Possibilità di diagnosi e test

Chi dovrebbe sottoporsi al test?

- Persone che hanno trascorso parte della loro vita in regioni del mondo in cui l'epatite C è più diffusa. Questo vale, ad esempio, per l'Europa orientale, il Mediterraneo orientale, l'Africa o l'Asia centrale e orientale.
- Persone che si sono fatte fare un tatuaggio o un piercing e non sono sicure che sia stato fatto in condizioni sterili. Per esempio, in detenzione o in una parte del mondo in cui non possano valutarlo.
- Persone a stretto contatto con persone infette da epatite C.
- Persone che qualche volta hanno iniettato o sniffato droghe (infilando un tubetto nel naso) o a cui un'altra persona ha iniettato droghe. Spesso le persone non ricordano o non amano ricordare, soprattutto se è successo raramente o molto tempo fa. Per paura di essere ostracizzati o discriminati a causa dell'associazione dell'epatite C con le droghe, le persone affette sono spesso riluttanti a fornire il motivo del test desiderato. Questo dovrebbe essere rispettato.
- Persone che hanno un'infezione da HIV o che cambiano partner sessuale.
- Persone negli istituti penitenziari, perché qui ci sono molte opportunità di infezione.
- Persone che hanno ricevuto una trasfusione di sangue prima che diventasse di routine testare le conserve di sangue per l'epatite C (in Germania dal 1991).

È bene saperlo:

Un'infezione guarita dal virus dell'epatite C non costituisce una protezione efficace contro una nuova infezione!

Cosa devo sapere sul test?

Sono disponibili diversi metodi di analisi per individuare chiaramente l'epatite C. Un test può rilevare l'infezione circa sei settimane dopo la possibile trasmissione.

Test degli anticorpi: il test degli anticorpi dell'epatite C determina se il soggetto ha mai avuto un'infezione da epatite C. Se il test degli anticorpi è negativo, la persona non ha avuto l'epatite C nel corso della sua vita.

Il test può risultare negativo anche nel caso in cui l'infezione sia appena avvenuta.

Se il test degli anticorpi è positivo, la persona ha superato con successo l'epatite C in qualche momento della sua vita oppure è ancora cronicamente infetta. Questo viene poi chiarito con un test PCR.

Test PCR: il test PCR dell'epatite C mostra se nel sangue è presente materiale genetico virale, ovvero se il virus continua a moltiplicarsi.

Anche se il test degli anticorpi è positivo, se il test PCR è negativo l'epatite C è stata curata. La persona non può quindi trasmettere il virus ad altri.

Se il test PCR è positivo, l'epatite C è ancora attiva e può essere trattata.

Il test dell'epatite C può essere effettuato presso lo studio del medico di famiglia, l'ufficio sanitario, alcuni punti di controllo dei centri di assistenza all'AIDS e altri centri di consulenza. L'ufficio sanitario, il Leberhilfe e.V. e il Deutsche Aidshilfe e.V. possono aiutarvi a trovare i centri di analisi locali.

I **costi del test dell'epatite C** sono solitamente coperti dall'assicurazione sanitaria. Gli esami sono in gran parte anonimi. Solo l'ufficio sanitario locale deve essere informato sui dati personali per via dell'obbligo di registrazione. Altrimenti, nessuno deve essere informato sul risultato del test.

Screening gratuito dell'epatite durante il Check-Up della salute

Dall'autunno 2021, lo screening generale dell'epatite B e C fa parte del check-up medico preventivo per gli adulti (precedentemente noto come „Check-Up 35“).

Tutte le persone con assicurazione sanitaria obbligatoria possono sottoporsi **una volta gratuitamente** al test per l'epatite B e C nell'ambito di questo screening. Inoltre, viene controllato lo stato di vaccinazione contro l'epatite B e, se necessario, viene raccomandata una vaccinazione.

Attualmente non esiste una vaccinazione contro l'epatite C.

Se l'ultimo screening è stato effettuato tra il 2018 e il 2020, gli assicurati di età superiore ai 35 anni possono mettersi in pari con il test dell'epatite B e C di recente introduzione.



Il trattamento dell'epatite C

L'obiettivo del trattamento dell'epatite C è quello di eliminare definitivamente il virus dall'organismo. Fino a pochi anni fa, il trattamento richiedeva talvolta più di un anno e la maggior parte dei pazienti doveva fare i conti con effetti collaterali, alcuni dei quali gravi.

Grazie a farmaci moderni e ben tollerati, le **possibilità di guarire** dall'epatite C sono oggi **superiori al 95%**. I farmaci vengono solitamente assunti sotto forma di pastiglie per un **periodo di 8–12 settimane**.

Il trattamento aiuta i pazienti a sentirsi più in forma e previene le malattie secondarie causate dall'epatite C.

Anche le persone colpite che hanno già subito trattamenti infruttuosi hanno buone possibilità di guarire con i nuovi farmaci. Oggi anche le persone che consumano alcol o droghe, che seguono un trattamento sostitutivo, che convivono con l'HIV, che hanno malattie renali o cirrosi epatica possono essere curate.

Una storia personale

Il medico trova valori epatici elevati in una donna di 75 anni. Tra le altre cose, le suggerisce un test dell'epatite C.

La donna è scioccata. Indignata, afferma di non aver mai assunto droghe.

Il medico le spiega che prima del 1991 l'epatite C si trasmetteva anche per trasfusione di sangue.

Lei dice di non averne mai ricevuta una. In un'ulteriore conversazione, tuttavia, si scopre che nel 1975, dopo un parto cesareo, ha avuto un „ittero“ (colorazione giallastra della pelle).

Il medico le spiega che potrebbe aver subito una trasfusione di sangue durante il parto senza essere informata.

Gli anticorpi e il test PCR sono positivi, la donna è affetta da epatite cronica C. Dopo il trattamento, il test PCR risulta nuovamente negativo e i valori epatici tornano nella norma.



Ulteriori informazioni e assistenza

L'**ufficio sanitario** del luogo di residenza offre informazioni e supporto. Il numero di telefono dell'ufficio sanitario locale è reperibile al seguente indirizzo:
www.rki.de/mein-gesundheitsamt

Il **Deutsche Leberhilfe e.V.** fornisce informazioni e consigli a livello centrale sulle malattie del fegato, offre un test epatico online e gestisce un elenco completo di indirizzi di cliniche, studi specialistici, centri di consulenza e gruppi di auto-aiuto sul sito web www.leberhilfe.org
E-mail: info@leberhilfe.de

Il sito web del **Deutsche Aidshilfe e.V.** fornisce numerose informazioni e servizi di consulenza:
www.aidshilfe.de/hepatitis
Consulenza online via e-mail o chat:
www.aidshilfe-beratung.de

Notifica legale

Pubblicato da

Centro di Etnomedicina Germania (EMZ e.V.)
Königstraße 6, 30175 Hannover | Allemagne

Editing e verifica della qualità professionale

Matthias Wentzlaff-Eggebert, Ramazan Salman,
Michael Kopel, Elena Kromm-Kostjuk, Komm.Passion,
Dr. med. Stephan Guggenbichler, Dr. med. Valeria Milani

Aggiornato: 2022

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Illustrazione di copertina: iStock.com/Rawpixel

Crediti per le immagini: ▶ 6 © ag visuell/stock.adobe.com |
▶ 9 fizkes © 123RF.com | ▶ 13 yacobchuk © 123RF.com

Possibilità di ordinazione

Ordinazioni online: www.stophep.info

E-mail: bestellportal@ethnomed.com |
salman@ethnomed.com

Per le ordinazioni di opuscoli in forma cartacea
si rivolga al: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.,
Königstraße 6, 30175 Hannover

Disponibile in diverse lingue



In collaborazione con:



Finanziato da:

abbvie



Ulteriori pubblicazioni di EMZ possono essere scaricate o
ordinate all'indirizzo: www.mimi-bestellportal.de

Link: I contenuti dei siti per i quali vengono forniti i link
sono responsabilità dei rispettivi provider.